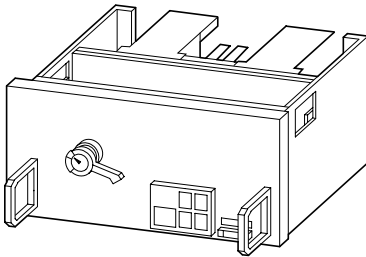


Montageanweisung  
Installation Instructions  
Notice d'installation  
Istruzioni per il montaggio

Instrucciones de montaje  
Инструкция по монтажу  
安装说明

## MODAN 6000

Bedienen der Einschübe/Einschubstellungen  
Handling the drawer units/drawer unit positions  
Maniement des tiroirs/positions des tiroirs  
Manovra dei cassetti estraibili/posizione dei cassetti  
Manejo de los cubículos extraíbles/posiciones de los cubículos  
Обслуживание выдвижных элементов/  
Положения выдвижных элементов  
插件操作/插件位置



### Vorsicht!

Verletzungsgefahr, Beschädigung von Steckern und Bedienelementen. Einschübe können sehr schwer sein und beim Herausziehen nach unten absacken. Einschübe mit zwei Personen handhaben. Stecker vor Staub schützen.

### Caution!

Danger of injury, damage of plugs and operating elements. Drawer units may be very heavy and drop down when drawing them. Work with two persons. Protect plugs from dust.

### Attention !

Les tiroirs peuvent être très lourdes et risquent par conséquent de tomber ou d'être choquées lors de l'extraction. Danger de blessure pour le personnel, risque d'endommagement de tiroir, en particulier des connecteurs. Effectuer le maniement de ces tiroirs lourdes à deux personnes. Protéger les connecteurs contre la poussière.

### Attenzione!

Pericolo di infortunio e di danneggiamento connettori e elementi di comando. I cassetti estraibili possono essere molto pesanti e cadere durante la loro estrazione. Sono necessarie due persone per compiere questa operazione. Proteggere i connettori dalla polvere.

### ¡Atención!

Peligro de herirse o dañar los conectores o la aparatamenta. Los cubículos pueden llegar a ser muy pesados y pueden caer cuando sean extraídos. Realizar este trabajo con dos personas. Proteger los conectores contra el polvo.

### Внимание!

Опасность травмы, повреждения вилок и органов управления. Выдвижные элементы могут быть очень тяжелыми и при вытаскивании могут упасть вниз. Работать с выдвижными элементами вдвоем. Вилки защищать от пыли.

### 小心

有人员受伤的危险，并可能损坏插头和操作元件。插件可能非常重，在拉出时会下坠。应有两个人来处理插件。插头应防灰。



### Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

Nur Elektrofachkräfte und elektrotechnisch unterwiesene Personen dürfen die im folgenden beschriebenen Arbeiten ausführen.

### Electric current! Danger to life!

Only skilled or instructed persons may carry out the following operations.

### Tension électrique dangereuse !

Seules les personnes qualifiées et averties doivent exécuter les travaux ci-après.

### Pericolo di morte causa corrente elettrica!

Solo persone istruite e avvertite possono eseguire le operazioni di seguito riportate.

### ¡Corriente eléctrica! ¡Peligro de muerte!

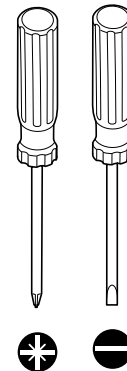
El trabajo a continuación descrito debe ser realizado por personas cualificadas y advertidas.

### Электрический ток! Опасно для жизни!

Только специалисты или проинструктированные лица могут выполнять следующие операции.

### 触电危险!

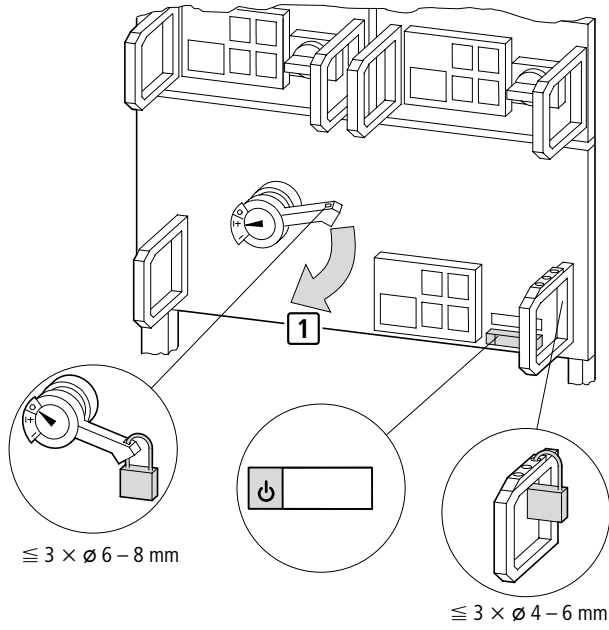
只允许专业人员 and 受过专业训练的人员进行下列工作。



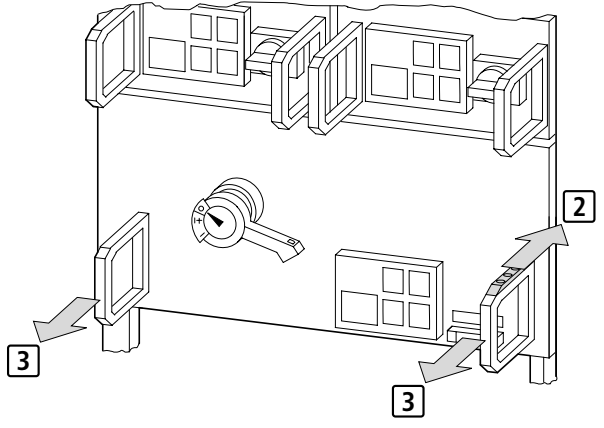
**Einschub ausfahren**  
**Withdraw drawer unit**  
**Débrocher tiroir**  
**Estrarre cassetto**  
**Extraer cubículo**  
**Выкатывание выдвижного элемента**  
**插件伸出**

**1**

Betriebsstellung  
 Operating position  
 Position raccordée  
 Posizione di esercizio  
 Posición de servicio  
 Рабочее положение  
 运行位置

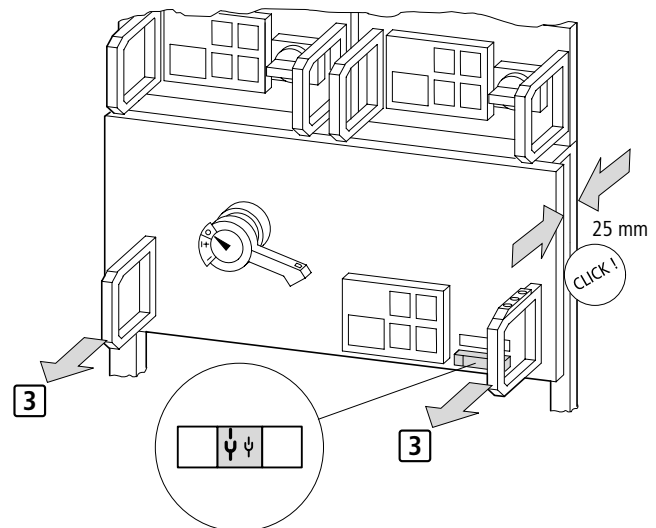


**2**

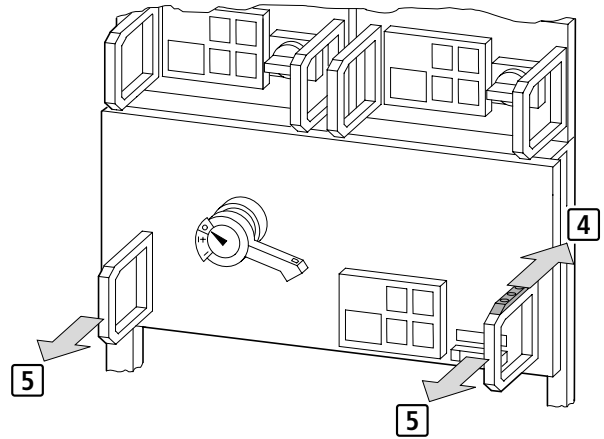


**3**

Prüfstellung  
 Test position  
 Position d'essai  
 Posizione di prova  
 Posición de verificación  
 Контрольное положение  
 检测位置



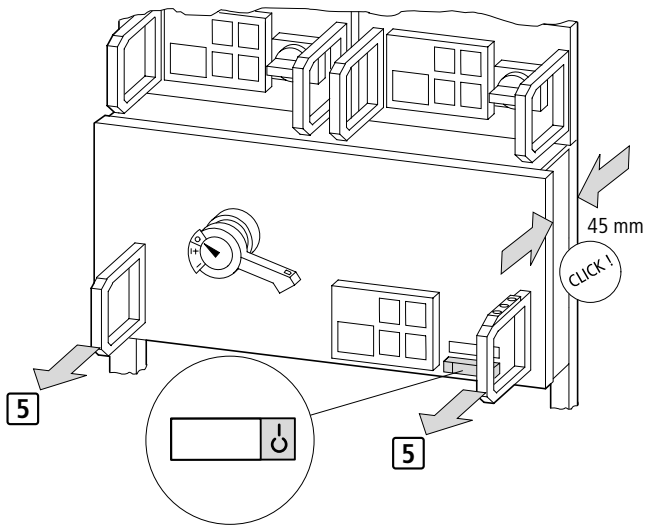
**4**



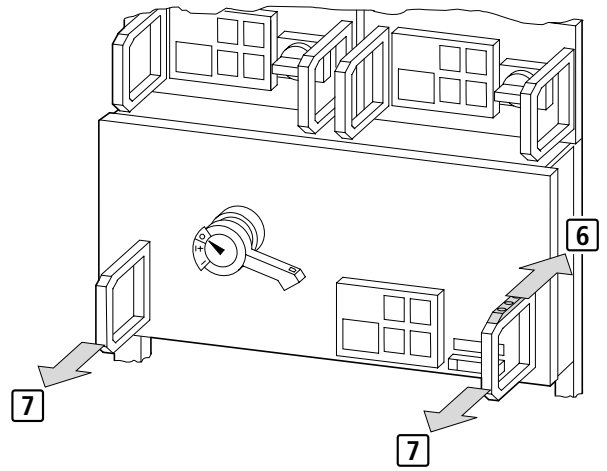
09/99 AWA 4633-1160

5

Trennstellung  
 Isolated position  
 Position de sectionnement  
 Posizione di sezionato  
 Posición de desconexión  
 Разомкнутое положение  
 隔离位置



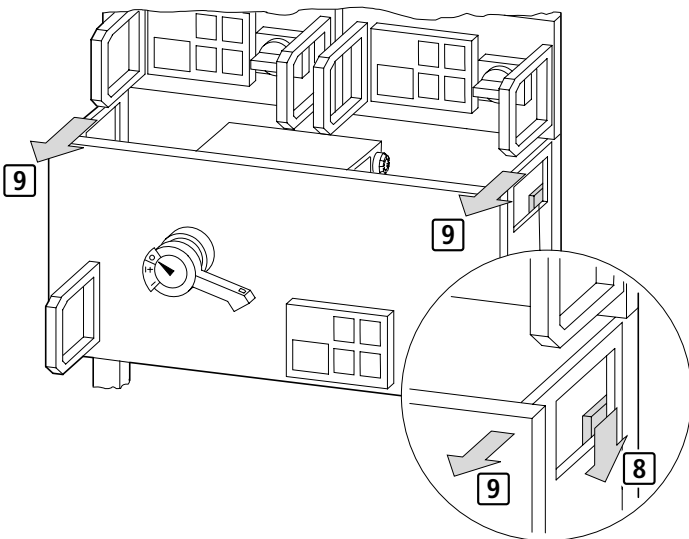
6



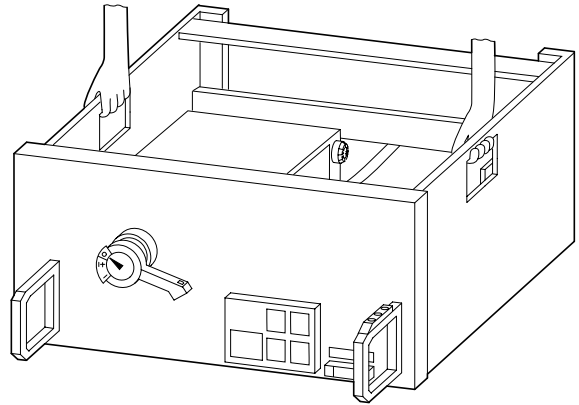
7

09/99 AWA 4633-1160

Absetzstellung  
 Offset position  
 Position retirée  
 Posizione di estratto (rimozione)  
 Posición de extracción  
 Отключенное положение  
 沉淀位置



8



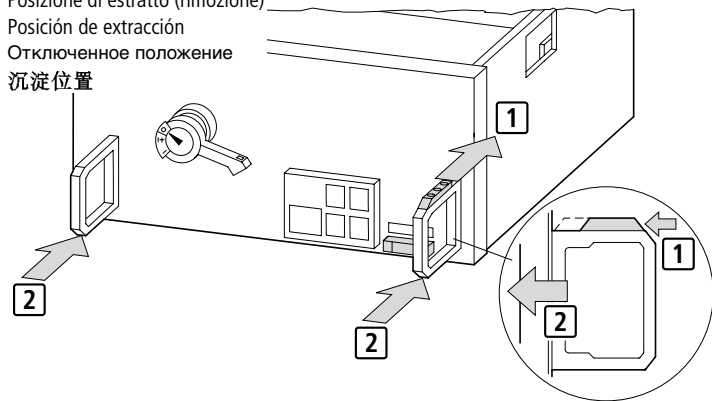
**Einschub einfahren**  
**Move in drawer unit**  
**Embrocher tiroir**  
**Inserire cassetta**  
**Enchufar cubículo**

**Вкатывание выдвижного элемента**

**插件缩进**

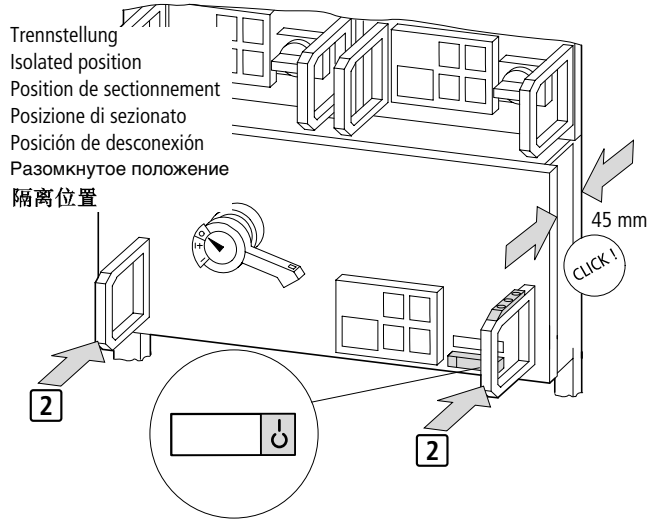
**1**

Absetzstellung  
 Offset position  
 Position retirée  
 Posizione di estratto (rimozione)  
 Posición de extracción  
 Отключенное положение  
 沉淀位置

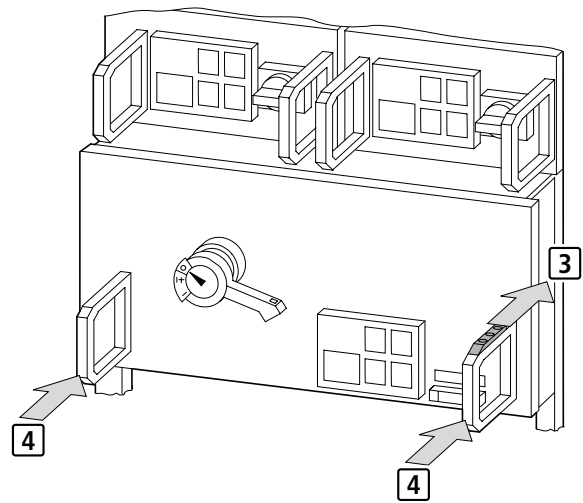


**2**

Trennstellung  
 Isolated position  
 Position de sectionnement  
 Posizione di sezionato  
 Posición de desconexión  
 Разомкнутое положение  
 隔离位置

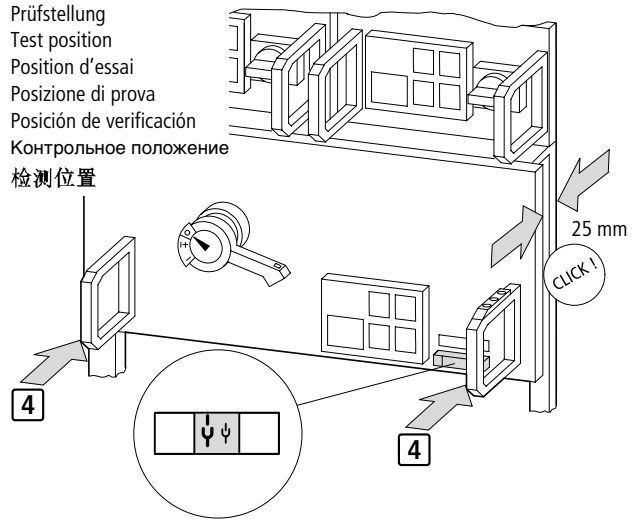


**3**

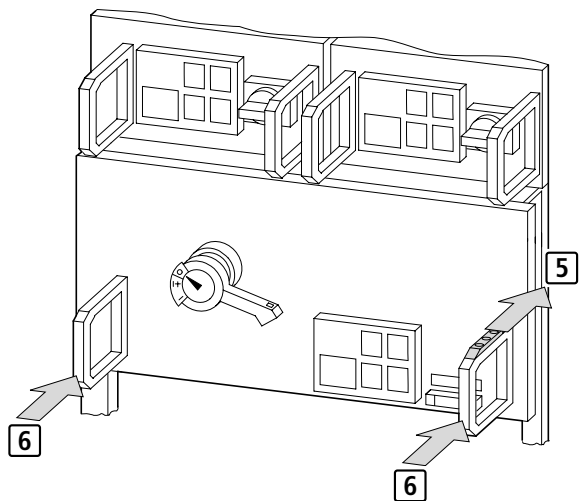


**4**

Prüfstellung  
 Test position  
 Position d'essai  
 Posizione di prova  
 Posición de verificación  
 Контрольное положение  
 检测位置

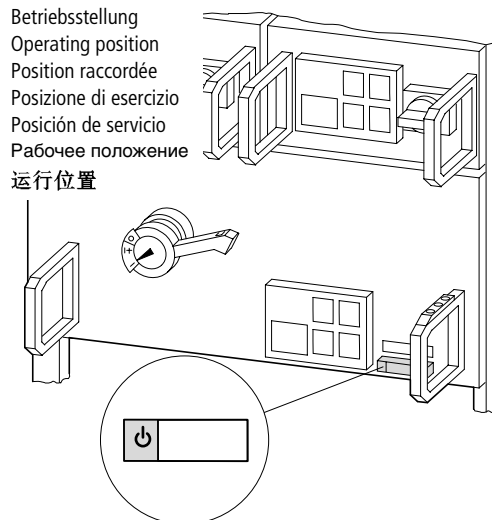


**5**



**6**

Betriebsstellung  
 Operating position  
 Position raccordée  
 Posizione di esercizio  
 Posición de servicio  
 Рабочее положение  
 运行位置



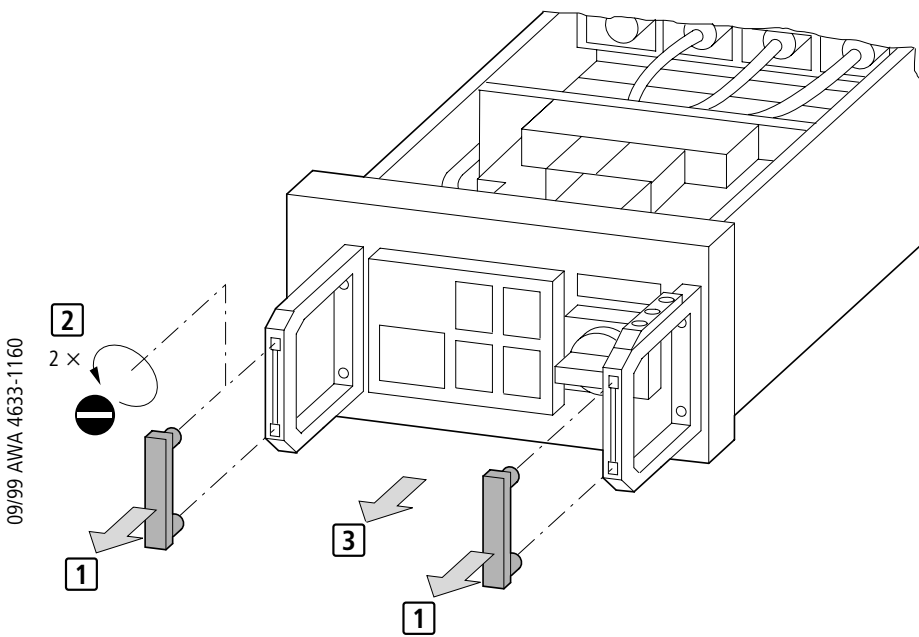
09/99 AWA 4633-1160

**Einstellung der Schnellauslöser im Einschub MDMW**  
**Adjusting the instantaneous release in the MDMW drawer unit**  
**Réglage des déclencheurs magnétothermiques dans le tiroir MDMW**  
**Regolazione dello sganciatore magnetico nei cassetti MDMW**  
**Ajuste del disparador rápido en el cubículo MDMW**  
**Установка быстродействующего расцепителя в выдвижном элементе MDMW**  
**插件MDMW内快速脱扣器的调节**

MDMW-WP 13..., MDMW-WP 23...

**1**

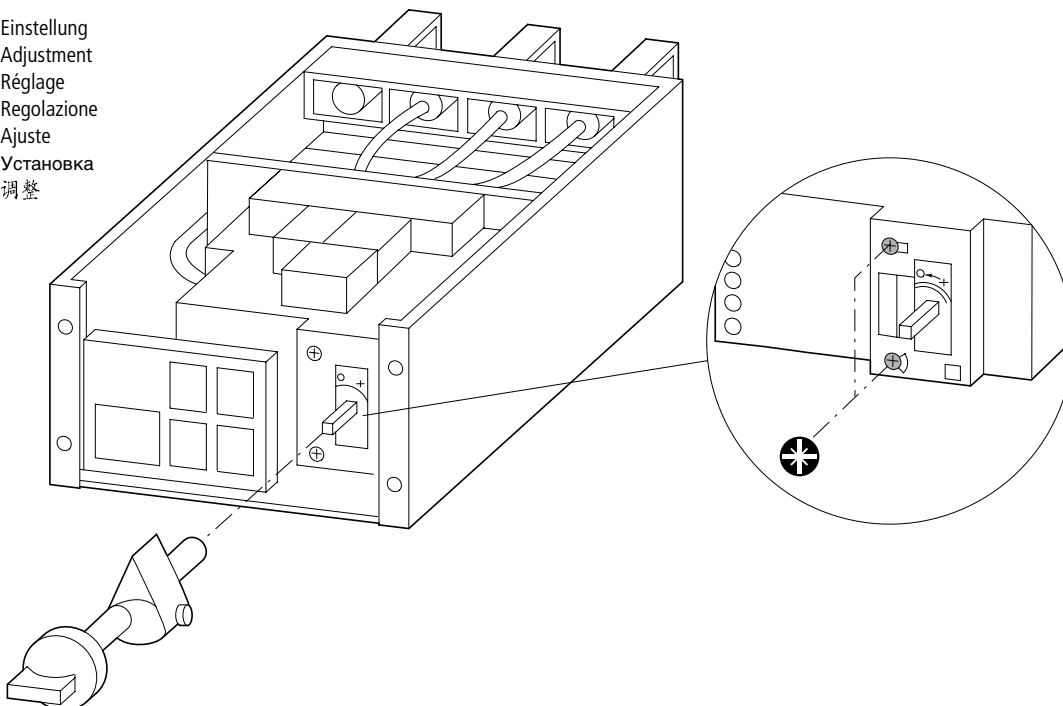
Entfernen der Einschubblende  
 Removing the plate of the drawer unit  
 Retirer le bandeau du tiroir  
 Rimozione frontale dei cassetti  
 Extracción de la tapa ciega  
 Удаление бленды выдвижного элемента  
 除去插件板



09/99 AWA 4633-1160

**2**

Einstellung  
 Adjustment  
 Réglage  
 Regolazione  
 Ajuste  
 Установка  
 调整



**Warnung!**

Bei Einschüben, die sich in Betriebs- oder Prüfstellung befinden, stehen Teile der Geräte auch bei Schalterstellung „Aus“ unter Spannung. Einschubblende bzw. Türblende nur bei Einschüben in Trennstellung öffnen.

**Warning!**

If drawer units are in operating or test position, parts of the units are still live even if the power supply is switched off. Open the plate of the drawer unit or the door front plate only with drawer units in isolating position.

**Avertissement !**

Lorsque les tiroirs se trouvent en position raccordée ou d'essai, certaines pièces d'appareillages sont encore sous tension même si l'interrupteur est sur « arrêt ». Ouvrir les bandeaux des tiroirs ou des portes seulement lorsque les tiroirs sont en position de sectionnement.

**Avvertimento!**

Nei cassetti estraibili, in posizione di esercizio o in posizione di prova, alcune parti rimangono sotto tensione anche ad interruttore aperto «0». Aprire le chiusure o antine frontali solo quando il cassetto estraibile è nella posizione di sezionato.

**Advertencia!**

Cuando los cubículos están en posición de servicio o de verificación, hay partes de los aparatos que están bajo tensión aunque el interruptor esté en posición de "Paro". La tapa ciega o la puerta ciega sólo deben abrirse cuando los cubículos estén en posición de desconexión.

**Осторожно!**

У выдвижных элементов, находящихся в рабочем или контрольном положениях, детали приборов находятся под напряжением, даже в положении выключателя «ВЫКЛ». Открывать бленду выдвижного элемента и дверную бленду только когда выдвижные элементы находятся в разомкнутом положении.

**警告**

在运行和检测位置的插件，仪器的部件即使在开关位置在AUS(关)时也带电。插件板或门板只有当插件在隔离位置时才打开。

## MDMW-WP ...6...

**1**

Türblende öffnen

Open the door frontplate

Ouvrir le bandeau du tiroir

Apertura dell'antina frontale del cassetto

Abrir la puerta ciega

Открыть дверную бленду

打开门板

1, 2 nur in Trennstellung möglich

1, 2 only possible in isolated position

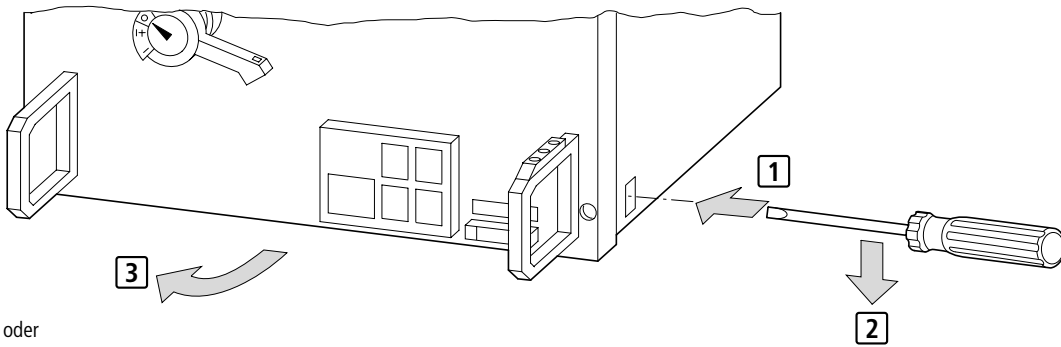
1, 2 possible en position de sectionnement uniquement

1, 2 possible solo nella posizione di sezionato

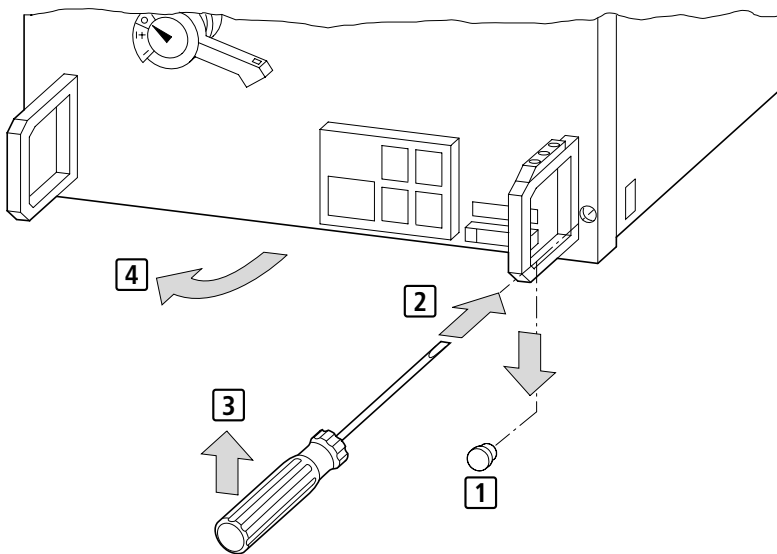
1, 2 sólo es posible en posición de desconexión

1, 2 Возможно только в разомкнутом положении

1, 2 只可能在隔离位置



oder  
or  
ou  
oppure  
ó  
или  
或者



**2**

Einstellung

Adjustment

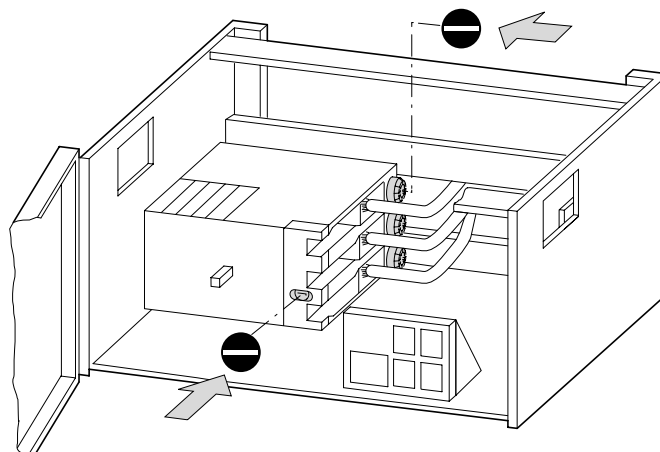
Réglage

Regolazione

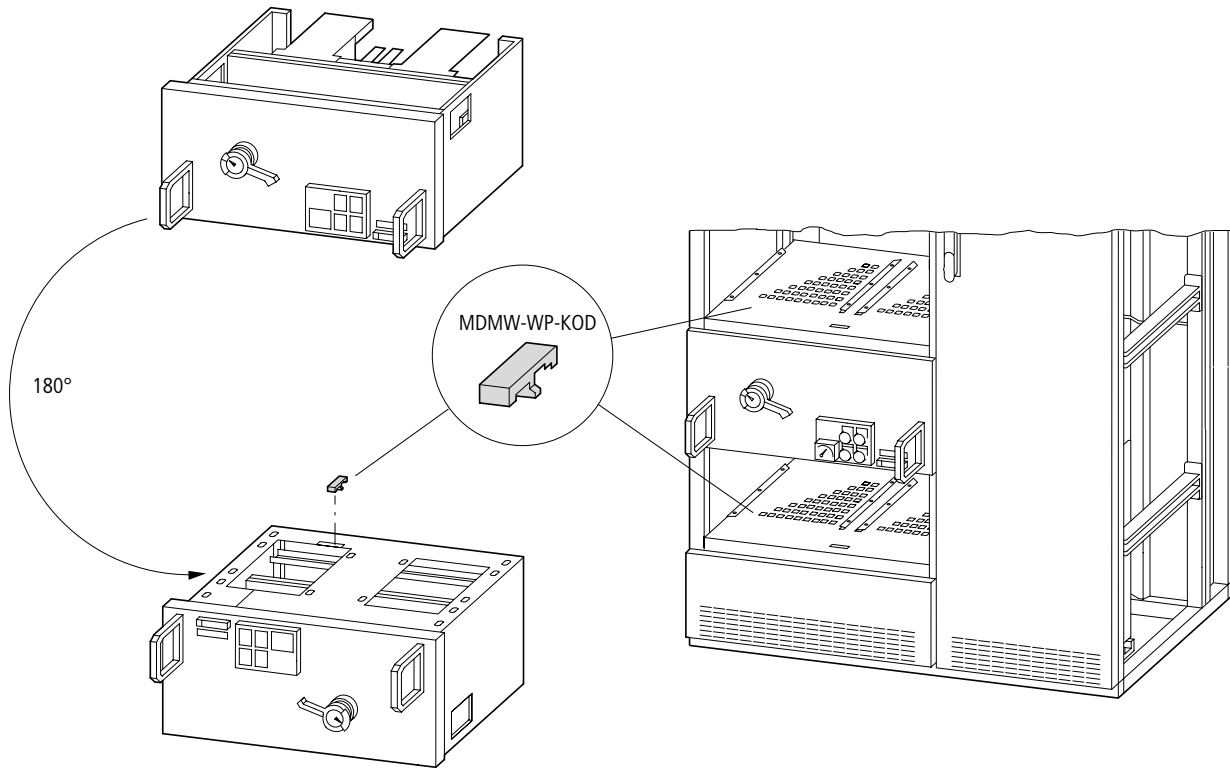
Ajuste

Установка

调整



Kodierung der Einschübe  
 Coding the drawer units  
 Codage des tiroirs  
 Codifica dei cassetti estraibili  
 Codificación de los cubículos  
 Кодирование выдвижных элементов  
 插件编码



09/99 AWA 4633-1160

Kodiermöglichkeiten  
 Coding possibilities  
 Possibilités de codage  
 Possibilità di codifica  
 Posibilidad de codificación  
 Возможности кодирования  
 编码方法

①	■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■ ■ ■
②		■ ■ ■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■ ■ ■
①	■ ■ ■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■ ■ ■
②	■ ■ ■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■ ■ ■		
①	■ ■ ■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■ ■ ■		
②	■ ■ ■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■ ■ ■		

① Einschub  
 Drawer unit  
 Tiroir  
 Cassetto estraibili  
 Cubículo  
 Выдвижной элемент  
 插件

② Fachboden  
 Bottom of the compartment  
 Cloison inférieure  
 Chiusura di fondo  
 Fondo del compartimento  
 Дно камеры  
 箱底